



Einleitung

arbeite als Grafiker in Werbeagentur

ein Kunde ist Autohersteller



Printmedien jeglicher Art

für gesamten Europäischen Raum





in allen Europäischen Sprachen

Problemstellung

bei Erstellung der Printmedien werden Übersetzungen immer neu angefragt

Kosten für Agentur und verlorene Zeit



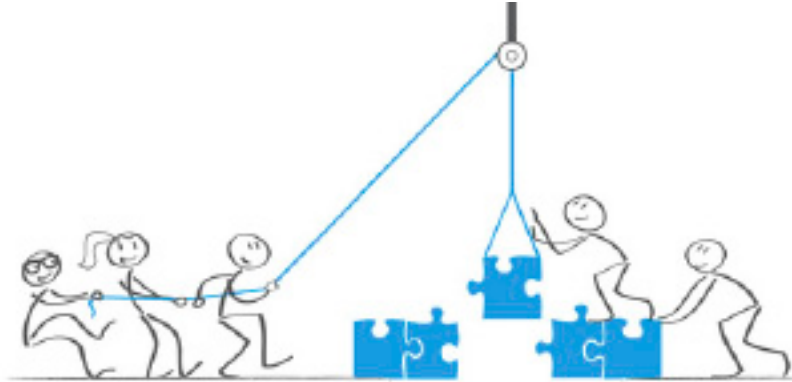
Lösung

System speichert alle nötigen Übersetzungen

ähnlich webbasiertes Wissensmanagementsystem

Confluence oder Sabio





Zielsetzung

kollaborative Arbeiten möglich

Jeder Mitarbeiter soll bei Bedarf die z

Transparenz

Nutzer mit unterschiedlichen Affinitä



Benefit Unternehmen

Arbeits-Unterbrechungen werden minimiert

Jeder Mitarbeiter kann für sich selbst prüfen, ob eine gewünschte Übersetzung bereits existiert

Somit werden unnötige Kosten vermieden

Die zentrale Datenspeicherung hat zur Folge, dass Redundanzen in der Datenbeschaffung



Schweiz

In der Schweiz sind neben Deutsch weitere Landessprachen vertreten.
Dies sind die Sprachen Französisch, Italienisch und Rätoromanisch.

Der Kunde führt in der Schweiz alle Publikationen in den drei Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch und vertreibt diese je nach Sprachgewichtung im jeweiligen Kanton.



Preislisten

Kurz beschreiben

Sprachversionen

Autoteile



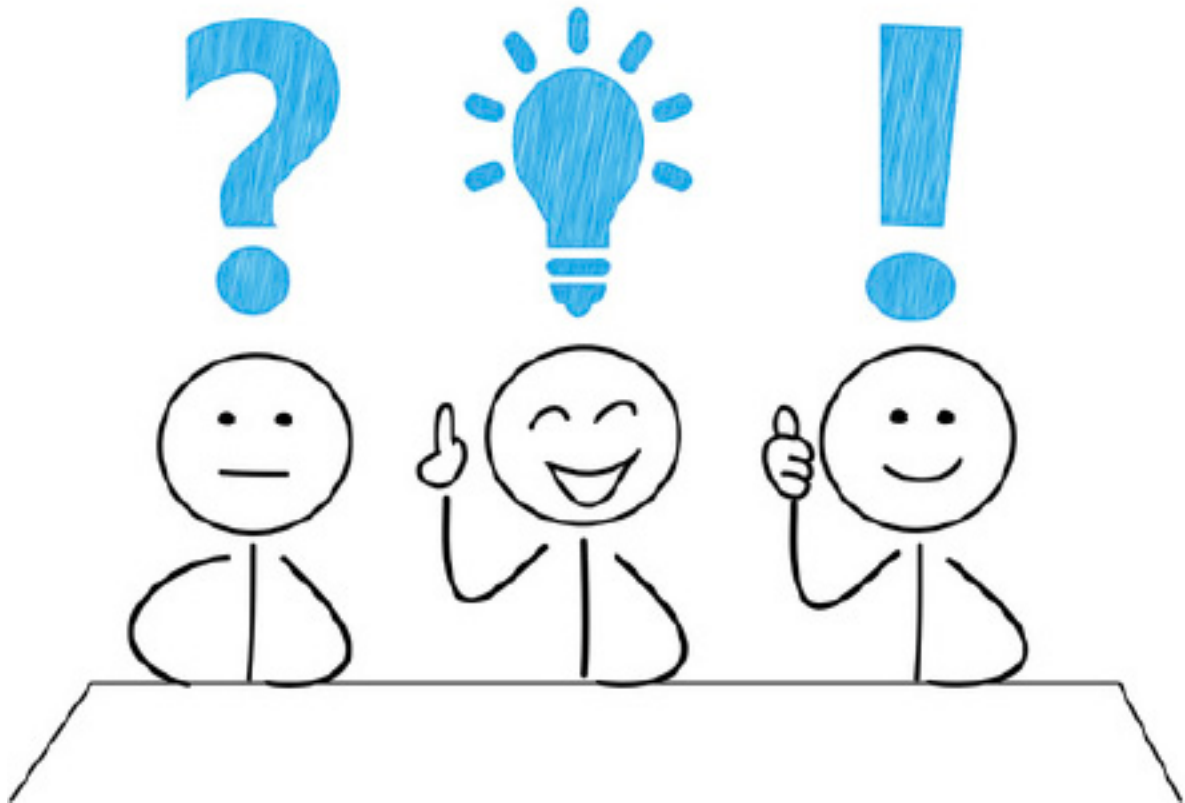
Workflow

Abteilungen arbeiten

Konzept Qualitätssicherung

3 Kollegen => Stakeholder

ähnlich XP => customer available



Requirements-Engineering

iterativer Herangehensweise

regelmäßige Meetings => Retroperpektive

erst Prototyp anhand vorgaben implementiert

dadurch früh Probleme erkannt und entgegengewirkt

Namensgebung

Rosetta-Stone => Rosetta-App



Rosetta-App

Aximille cusant hillabore volupta dit.

Eintrag suchen

Eintrag erstellen

Preisliste hochladen

XML hochladen

Nutzer registrieren

Benutzer verwalten

Daten gesamt

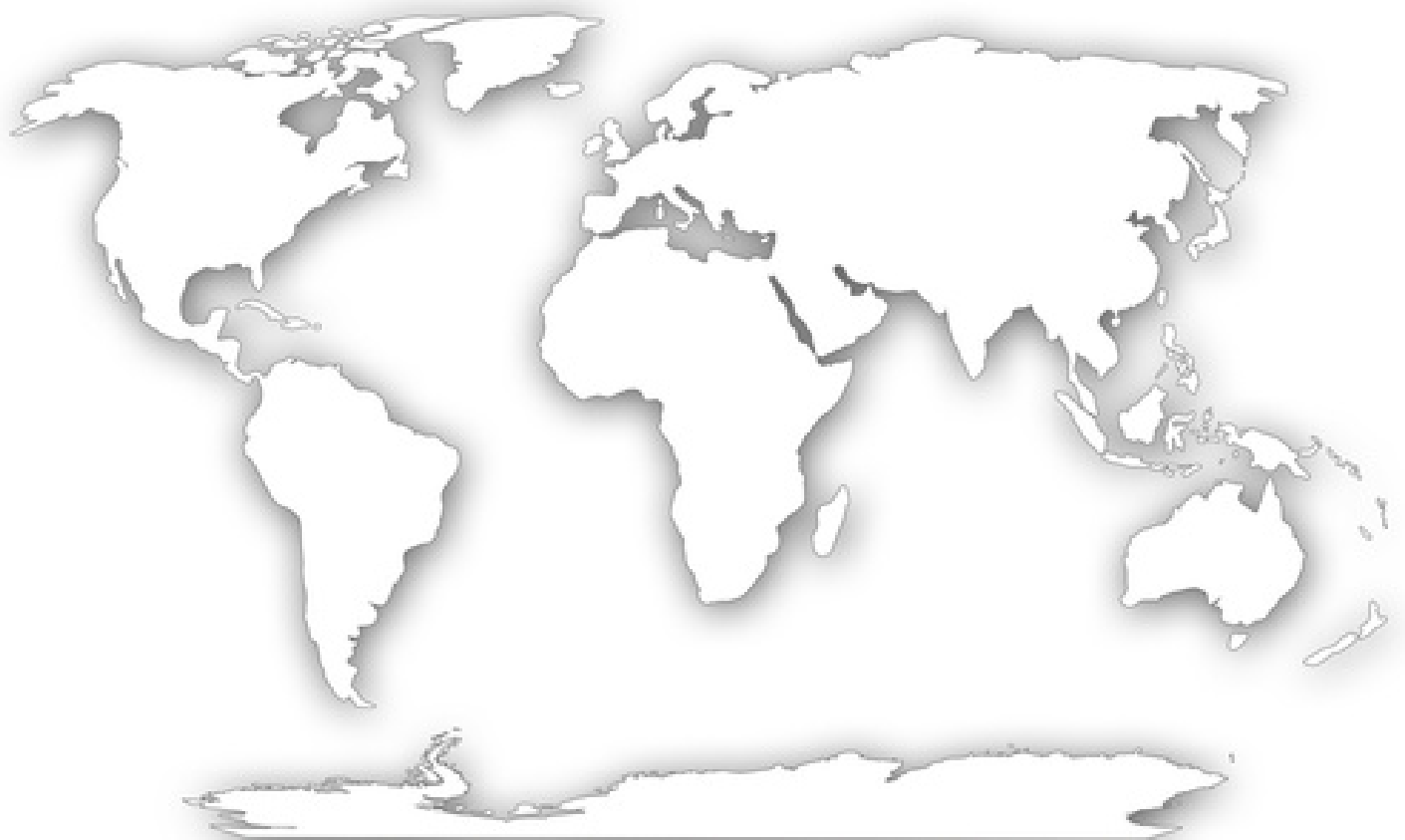
Gelöschte Daten

Rosetta-App				SuchenErstellenPreisliste hochladenAdministration		Passwort ändernlogout	
<div><div><div></div></div><div></div></div>		<div><div><div></div></div><div></div></div>		<div><div><div></div></div><div></div></div>		<div><div><div></div></div><div></div></div>	
Front- und Seitenairbag, Beifahrer, manuell deaktivierbar		airbag frontal et airbag latéral du passager avant désactivables manuellement		airbag frontale e laterale passeggero disattivabile manualmente		SerienausstattungSicherheit	
<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Post, sum enimus quissum quae rem iustilisti vulputi acerchil et optur.</div><div>Max Mustermann</div><div>08.05.2017</div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Imolendi dia consequisqi ipsam, essit late volenesti di dolorem porper ferenum laboressunte.</div><div>Max Mustermann</div><div>08.05.2017</div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Kaboritam rem qui quaeum haritasit officpsa.</div><div>Max Mustermann</div><div>08.05.2017</div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Enthalten in:</div><div>ADAM (df) (ds), AstraST (df) (di), MokkaX (df) (di), InsigniaST (df) (di), InsigniaGS (df) (di), Zafira (df) (di) (di)</div></div></div>	
Erstellt von Martina Musterfrau am 03.05.2017 16:31 Uhr		Geändert von Max Mustermann am 05.05.2017 15:13 Uhr				ID 3032	
1.4 Turbo 4x4 ECOTEC® Start/Stop 103 kW/140 PS		1.4 Turbo 4x4 ECOTEC® Start/Stop 103 kW/140 ch		1.6 ECOTEC® Start/Stop 85 kW/115 CV		Benzin MotorECOTEC	
<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Imolendi dia consequisqi ipsam, essit late volenesti di dolorem porper ferenum laboressunte.</div><div>Max Mustermann</div><div>08.05.2017</div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Kaboritam rem qui quaeum haritasit officpsa.</div><div>Max Mustermann</div><div>08.05.2017</div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Enthalten in:</div><div>ADAM (df) (ds), AstraST (df) (di), MokkaX (df) (di), InsigniaST (df) (di), InsigniaGS (df) (di), Zafira (df) (di), ADAM (df) (ds), AstraST (df) (di), MokkaX (df) (di), InsigniaST (df) (di), InsigniaGS (df) (di), Zafira (df) (di) (di)</div></div></div>	
Erstellt von Max Mustermann am 03.05.2017 16:31 Uhr						ID 3451	
Antiblockiersystem (ABS) mit Kurvenbremskontrolle und Bremsassistent		Système antiblocage des roues (ABS) avec contrôle du freinage en courbe et assistant de freinage		Sistema antibloccaggio (ABS) con controllo della frenata in curva e assistenza alla frenata		Benzin MotorBenzin	
<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div></div></div></div>		<div><div><div></div><div></div><div></div></div><div><div>Enthalten in:</div><div>General (df) (d)</div></div></div>	
Erstellt von Max Mustermann am 03.05.2017 16:31 Uhr						ID 3142	

Sprache



Aussicht



Vielen Dank